Hand drawn body, humanist soul

[hænd drɔːn ˈbɒdi, ˈhjuːmənɪst səʊl]

2015—2025

BY *Francisco Gálvez Pizarro*

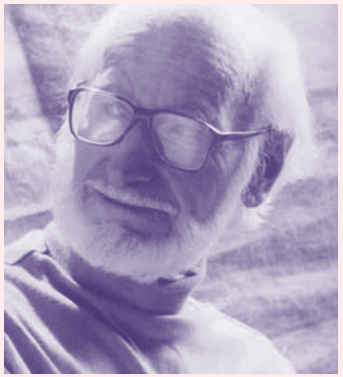
Otta

pampatype

Otta was created to compose Francisco's own book *Hacer y componer*, a volume about typography and education that became a must in the Spanish speaking type scene, since its edition in 2018. The bespoke typeface allowed him to show the peculiarities of the different writing systems discussed in the book (see page nº 33).

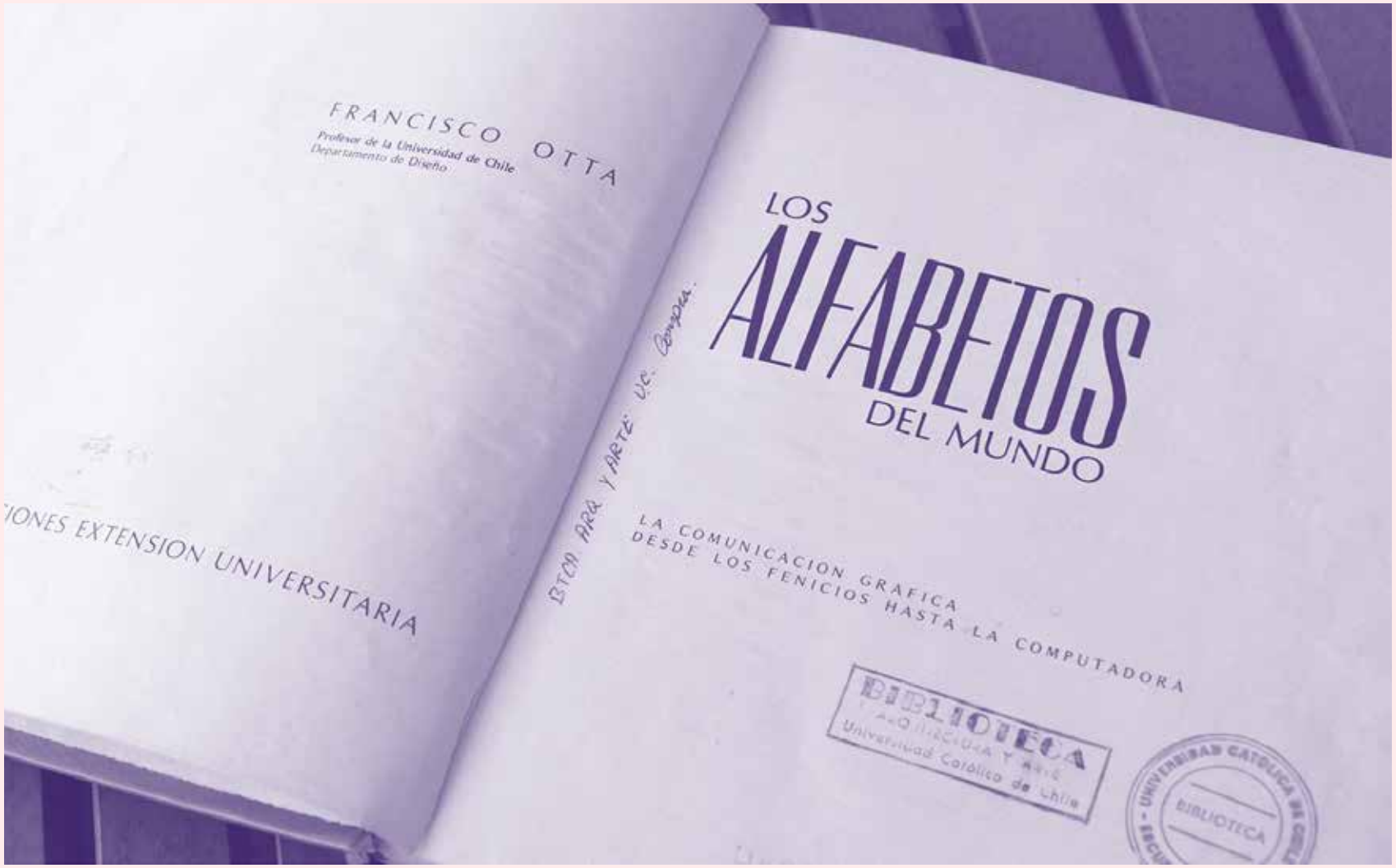
Photography: Omar Faúndez

© 2015—2024 by the PampaType font foundry & Francisco Gálvez. All rights reserved.



Francisco Otta Bergmann
(1908-1999)

The Czech artist and his book *Los alfabetos del mundo* (*The alphabets of the world*), that appeared in 1974, were the inspiration for this type project. Read the full story in our blog *Scriptorium*.

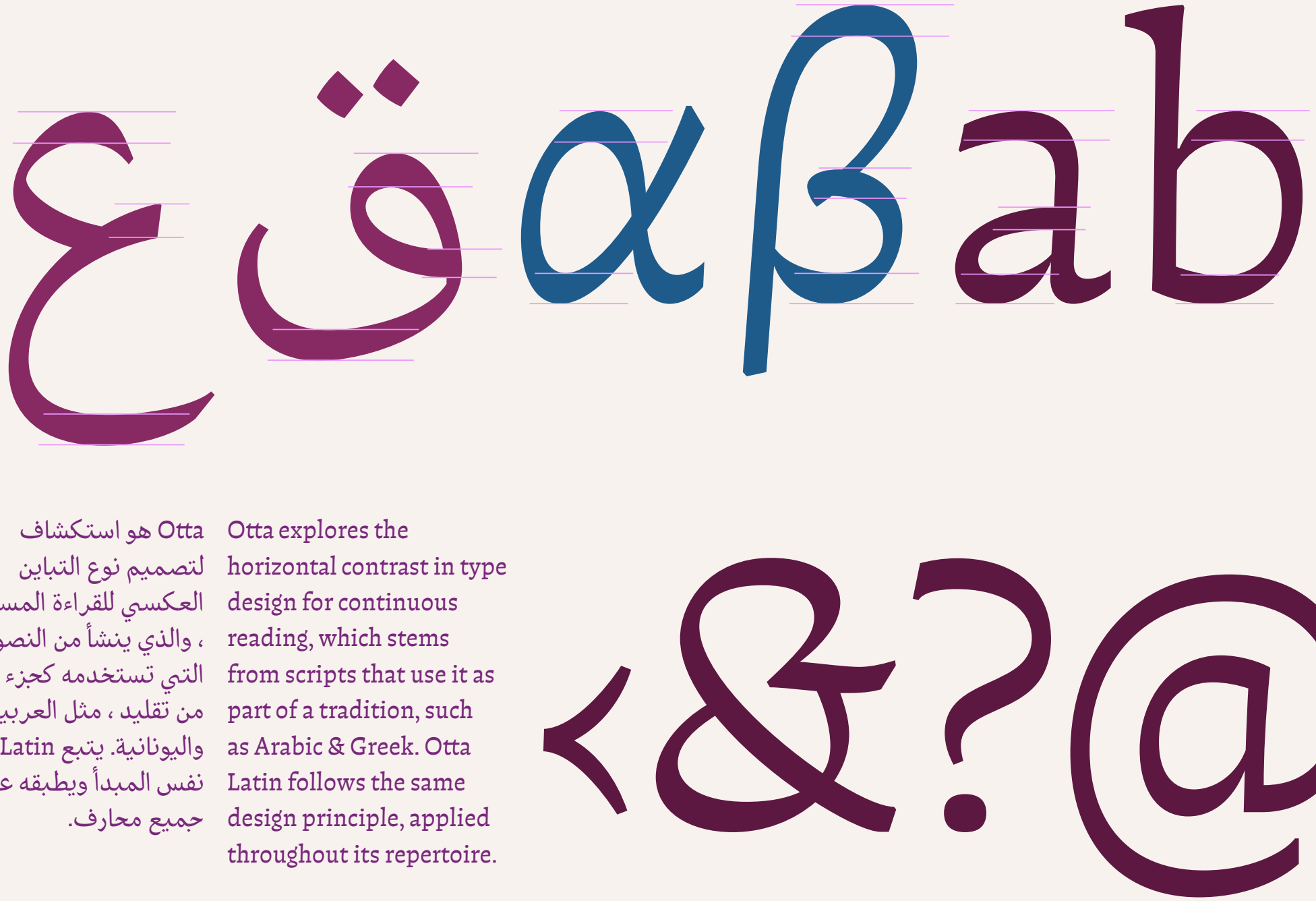


Otta

Roman, *Italic*, SMALLCAPS,
SMALLCAPS ITALIC

© 2015—2025 by the PampaType font foundry & Francisco Gálvez. All rights reserved.

Design concept مفهوم التصميم



Otta explores the horizontal contrast in type design for continuous reading, which stems from scripts that use it as part of a tradition, such as Arabic & Greek. Otta Latin follows the same design principle, applied throughout its repertoire.

Otta هو استكشاف لتصميم نوع التباين العكسي للقراءة المستمرة ، والذي ينشأ من النصوص التي تستخدمه كجزء من تقليد ، مثل العربية واليونانية. يتبع Otta Latin نفس المبدأ ويطبقه على جميع محارف.

© 2015—2025 by the PampaType font foundry & Francisco Gálvez. All rights reserved.

© 2015—2025 by the PampaType font foundry & Francisco Gálvez. All rights reserved.

Latin

© 2015—2025 by the PampaType font foundry & Francisco Gálvez. All rights reserved.

Arabic— عربى

Book—14/20 pt

يعود أنـــور ابراهم ، مـــن خـــلال "خُطى الهرّ الأســـود"، بقرص مفاجئ وشـــخصي للغايـــة ولعله أجمـــل أقراصه. ويقـــدم إلينا ابراهم، ضمن تشـــكيلة الثلاثـــي مجددا إلا أنه هـــذه المرة بمشـــاركة كل عازف البيانو فرانســـوا كوتریاي وعـــازف الأكرديون جان ماتينيي، موســـيقى تلفها الســـكينة وتميز برقة الأجـــراس وتوازنها.

Display Bold—12 pt

Regular—12/18 pt

حكايات الملك شهريار وأخيه الملك شاه زمان

حكي واللّٰه أعلم أنه كان فيما مضى من قديم الزمان وسالف العصر والأوان ملك من ملوك ساسان بمغرب الهند والسند صاحب جند وأعوان وخدم وحشم له ولدان أحدهما كبير والآخر صغير، وفي يوم من الأيام اشتاق الكبير إلى أخيه الصغير فأمر وزيره أن يسافر إليه وحضرله أخوه الصغير فأجابه بالسمع والطاعة وسافر حتى وصل بالسلامة ودخل على أخيه وبلغه السلام وأعلمه أن أخاه مشتاق إليه وقصده أن يزوره فأجابه بالسمع والطاعة وتجهز وأخرج خيامه وبغاله وخدمه وأعوانه وأقام وزيره حاكمًا في بلاده وخرج طالبًا بلاد أخيه. فلما كان في نصف الليل تذكر حاجة نسيها في قصره فرجع ودخل قصره فوجد زوجته راقدة في فراشه معانقة عبدًا أسود من العبيد فلما رأى هذا اسودت الدنيا في وجهه وقال في نفسه: إذا كان هذا الأمر قد وقع وأنا ما فارقت المدينة فكيف حال هذه العاهرة إذا غبت عند أخي مدة ثم أنه سل سيفه وضرب الاثنين فقتلهما في الفراش ورجع من وقته وساعته وسار إلى أن وصل إلى مدينة أخيه ففرح أخوه بقدومه ثم خرج إليه ولاقاه وسلم عليه والآخر صغير وكانا بطلين وكان الكبير أفرس من الصغير وقد ملك البلاد وحكم بالعدل بين العباد وأحبه أهل بلاده ومملكته وكان اسمه الملك شهريار وكان أخوه الصغير اسمه الملك شاه زمان وكان ملك سمرقند العجم ولم يزل الأمر مستقيمًا في بلادهما وكل واحد منهما في مملكته حاكم عادل في رعيته مدة عشرين سنة وهم في غاية البسط والانشراح. لم يزالا على هذه الحالة إلى أن افرح به غاية الفرح وزين له المدينة وجلس معه يتحدث بانشراح فتذكر الملك شاه زمان ما كان من أمر زوجته فحصل عنده غم زائد واصفر لونه وضعف جسمه فلما رآه أخوه على هذه الحالة ظن في نفسه أن ذلك بسبب مفارقته بلاده وملكه فترك سبيله ولم يسأل عن ذلك. ثم أنه قال له في بعض الأيام: يا أخي أنا في باطني جرح ولم يخبره بما رأى من زوجته فقال: إني أريد أن تسافر معي إلى الصيد

Display Bold—90 pt

Regular—260 pt

Black—90 pt

Black & Black Italic—9 pt

Le pas du chat noir **Anouar Brahem** *Le pas du chat noir*

تم التسجيل في يوليو 2001 — Les inscriptions ont été enregistrées en juillet 2001

ECM 1792 — ECM 1792

أنور ابراهم : عود	Anouar Brahem: ud (luth arabe)
فرانسوا كوتریاي : بيانو	François Couturier: piano
جان لوي ماتينياي : أكرديون	Jean-Louis Matinier: accordéon

خُطى الهرّ الأسود 7:51	Le pas du chat noir 7:51
من كلّ قلبك 7:38	De tout ton cœur 7:38
ليلى في بلاد الكاروسال 6:33	Laila dans le pays du carrousel 6:33
نزهة في ناغبور 4:11	Pique-nique à Nagpur 4:11
في مكان آخر 8:02	Ailleurs 8:02

Regular—9/10 pt

Special Old Style figures for Arabic

music 2189 موسيقى 2189 MUSIC 2189

Regular—9/10 pt

© 2015—2025 by the PampaType font foundry & Francisco Gálvez. All rights reserved.

Arabic— عربى

Display Bold—170 pt

الفيوم

Light—85 pt

الإسكندرية

Light
Regular
Black—100 pt

القُدْس بيروت صيدا

Maḥmūd Darwish — محمود درويش

Black—14 pt

On wishes — عن الأمنيات

Bold—11 pt

Book—11/16 pt

Don’t say to me: — لا تقل لي:
Would I were a seller of bread in Algiers — ليتني بائع خبز في الجزائر
That I might sing with a rebel. — لأغني مع ثائر!
Don’t say to me: — لا تقل لي:
Would I were a herdsman in the Yemen — ليتني راعي مواشٍ في اليمن
That I might sing to the shudderings of time. — لأغني لانتفاضات الزمن
Don’t say to me: — لا تقل لي:
Would I were a cafe waiter in Havana — ليتني عامل مقهى في هافانا
That I might sing the victories of sorrowing women. — لأغني لانتصارات الحزانى!
Don’t say to me: — لا تقل لي:
Would I worked as a young laborer in Aswan — ليتني أعمل في أسوان حمّالاً صغير
That I might sing to the rocks. — لأغني للصخور

My friend, The Nile will not flow into the Volga, — يا صديقي! لن يصب النيل في الفولغا
Nor the Congo or the Jordan into the Euphrates. — ولا الكونغو، ولا الأردن، في نهر الفرات!
Each river has its source, its course, its life. — كل نهر، وله نبع... ومجرى... وحياة!
My friend, our land is not barren. — يا صديقي!... أرضنا ليست بعاقر
Each land has its time for being born, — كل أرض، ولها ميلادها
Each dawn a date with a rebel. — كل فجر، وله موعد ثائر!

Translation by Denys Johnson-Davies

© 2015—2025 by the PampaType font foundry & Francisco Gálvez. All rights reserved.

MODERN CYRILLIC winner 2019

Cyrillic — Кириллица

Regular—12 pt

Федор Достоевский

—15 pt

КРОТКАЯ

*

—12 pt

ФАНТАСТИЧЕСКИЙ РАССКАЗ

—9 pt

ГЛАВА ПЕРВАЯ

—12 pt

От автора

—12/15 pt

Я прошу извинения у моих читателей, что на сей раз вместо «Дневника» в обычной его форме даю лишь повесть. Но я действительно занят был этой повестью большую часть месяца. Во всяком случае прошу снисхождения читателей.

Теперь о самом рассказе. Я озаглавил его «фантастическим», тогда как считаю его сам в высшей степени реальным. Но фантастическое тут есть действительно, и именно в самой форме рассказа, что и нахожу нужным пояснить предварительно.

Дело в том, что это не рассказ и не записки. Представьте себе мужа, у которого лежит на столе жена, самоубийца, несколько часов перед тем выбросившаяся из окошка. Он в смятении и еще не успел собрать своих мыслей. Он ходит по своим комнатам и старается осмыслить случившееся, «собрать свои мысли в точку». Притом это закоренелый ипохондрик, из тех, что говорят сами с собою. Вот он и говорит сам с собой, рассказывает дело, уясняет себе его. Несмотря на кажущуюся последовательность речи, он несколько раз противуречит себе, и в логике и в чувствах. Он и оправдывает себя, и обвиняет ее, и пускается в посторонние разъяснения: тут и грубость

Display Black—80 pt

Ж

Light Italic—80 pt

Ґ

Regular—80 pt

Ӭ

Black Italic—80 pt

Ӂ

серафими много꙰читїи

Regular—24 pt

IPA [sʲeraf⁽ʲ⁾iḿi mnogo꙰t͡ɕitïi]

Regular—10 pt

FRENCH *Séraphin aux nombreux yeux.* Livre des Psaumes, vers 1429

Italic—10/16 pt

SPANISH *Serafín de los muchos ojos.* Libro de los Salmos, *circa* 1429

GERMAN *Seraph der vielen Augen.* Buch der Psalmen, um 1429

ENGLISH *Seraph of the many eyes.* Book of Psalms, *circa* 1429

Italic—92 pt

Харків

Black—24 pt

Київ · Одеса · Севастополь

Book—50 pt

белорусский

Light—50 pt

ПЕТЕРБУРГ

Medium Italic—12 pt

Эркин · Шагым · Мамажан · Кашгар-Кыштак · Гузар

Regular—20 pt

Абай (Ибраһим) Құнанбайұлы

Bold—63 pt

Қазақстан

© 2015—2025 by the PampaType font foundry & Francisco Gálvez. All rights reserved.

Cyrillic — Кириллица

Display Black Italic—14 pt

Italic —11 pt

Regular —9/12 pt

Надія (1880)

Леся Українка (Леси Украинки)

Ні долі, ні волі у мене нема,
Зосталася тільки надія одна:

Надія вернутись ще раз на Вкраїну,
Поглянути ще раз на рідну країну,

Поглянути ще раз на синій Дніпро, —
Там жити чи вмерти, мені все одно;

Поглянути ще раз на степ, могилки,
Востаннє згадати палкі? гадки...

Ні долі, ні волі у мене нема,
Зосталася тільки надія одна.

Блаже Конески

Light—56 pt

Македонија

Italic—71 pt

Васіль Быкаў

Bold—64 pt

Беларусь

Light Italic—100 pt

Bold—48 pt

Ѫ ѯ Ѧ б б б в в ѵ ѳ Џ Ж д ѕ Æ ѳ Ѡ ѱ ў ӳ Ә ѡ д щ

Bold—9 pt

Февраль (1912) →

Regular —9/12 pt

Так, лютий. Плакатись чорнилом!
Про лютий шкрябати навзрид,
Сльота допоки гуркітлива
Весною чорною горить.

Піймати конку. За шість гривень,
Крізь благовіст, крізь клик коліс
Переміститися, де злива
Шумкіша ще чорнил і сліз.

Де, як обвуглені вкрай груші,
З дерев над тисячі граків
Зірвуться, і в очах калюжі
Суху журу вкладуть на дні.

Під нею талини чорніють,
І розриває вітер крик,
Чим випадково – пломеніють,
Складаються вірші навзрид.

(Пер. М.Низовцов)

Борис Пастернак

Book—50 pt

Україна

Bold Italic—117 pt

© 2015—2025 by the PampaType font foundry & Francisco Gálvez. All rights reserved.

φ φ

Light—100 pt

κ κ

Book

θ θ

Regular

δ δ

Bold

β β

Black

Κρατύλος ἐ Πλάτων

360 BC

Regular—12/16 pt

Σωκράτης τὸ δὲ Πλούτωνος, τοῦτο μὲν κατὰ τὴν τοῦ πλούτου δόσιν, ὅτι ἐκ τῆς γῆς κάτωθεν ἀνίεται ὁ πλοῦτος, ἐπωνομάσθη· ὁ δὲ "Ἅιδης", οἱ πολλοὶ μέν μοι δοκοῦσιν ὑπολαμβάνειν τὸ αἰδὲς προσειρῆσθαι τῷ ὀνόματι τούτῳ, καὶ φοβούμενοι τὸ ὄνομα "Πλούτωνα" καλοῦσιν αὐτόν.

Ἑρμογένης σοὶ δὲ πῶς φαίνεται, ὦ Σώκρατης;

Σωκράτης πολλαχῇ ἔμοιγε δοκοῦσιν ἄνθρωποι διημαρτηκέναι περὶ τούτου τοῦ θεοῦ τῆς δυνάμεως καὶ φοβεῖσθαι αὐτὸν οὐκ ἄξιον ‹ὄν› ὅτι τε γάρ, ἐπειδὰν ἅπαξ τις ἡμῶν ἀποθάνῃ, ἀεὶ ἐκεῖ ἐστιν, φοβοῦνται, καὶ ὅτι ἡ ψυχὴ γυμνὴ τοῦ σώματος παρ᾽ ἐκεῖνον ἀπέρχεται, καὶ τοῦτο πεφόβηνται· τὰ δ᾽ ἐμοὶ δοκεῖ πάντα ἐς ταὐτόν τι συντείνειν, καὶ ἡ ἀρχὴ τοῦ θεοῦ καὶ τὸ ὄνομα.

Ἑρμογένης πῶς δή;

Σωκράτης ἐγώ σοι ἐρῶ ἅ γέ μοι φαίνεται. εἰπὲ γάρ μοι, δεσμὸς ζώῳ ὁτῳοῦν ὥστε μένειν ὁπουοῦν, πότερος ἰσχυρότερός ἐστιν, ἀνάγκη ἢ ἐπιθυμία;

Ἑρμογένης πολὺ διαφέρει, ὦ Σώκρατες, ἡ ἐπιθυμία.

Σωκράτης οἴει οὖν τὸν Ἅιδην οὐκ ἂν πολλοὺς ἐκφεύγειν, εἰ μὴ τῷ ἰσχυροτάτῳ δεσμῷ ἔδει τοὺς ἐκεῖσε ἰόντας ;

Ἑρμογένης δῆλα δή.

Σωκράτης ἐπιθυμία ἄρα τινὶ αὐτούς, ὡς ἔοικε, δεῖ, εἴπερ τῷ μεγίστῳ δεσμῷ δεῖ, καὶ οὐκ ἀνάγκη.

Ἑρμογένης φαίνεται.

Σωκράτης οὐκοῦν ἐπιθυμίαι αὖ πολλαί εἰσιν;

Σωκράτης

Display Black—72 pt

ΠΛΆΤΩΝΑ

Bold—61 pt

Αριστοτέλης

Regular—57 pt

Ελλάδα Αθήνα

Italic—49 pt

Θεσσαλονίκη

Book—52 pt

Δελφοί Θήβες

Light—51 pt

© 2015—2025 by the PampaType font foundry & Francisco Gálvez. All rights reserved.

Greek—Ελληνικά

Προέλευση λέξεων

Regular

Homer, *Iliad*

Bold & Bold Italic—10 pt

Book—10/15 pt

Ἠὼς μὲν κροκόπεπλος ἐκίδνατο πᾶσαν ἐπ᾽ αἶαν,
Ζεὺς δὲ θεῶν ἀγορὴν ποιήσατο τερπικέραυνος
ἀκροτάτῃ κορυφῇ πολυδειράδος Οὐλύμποιο:
αὐτὸς δέ σφ᾽ ἀγόρευε, θεοὶ δ᾽ ὑπὸ πάντες ἄκουον:
‘κέκλυτέ μευ πάντές τε θεοὶ πᾶσαί τε θέαιναι,
ὄφρ᾽ εἴπω τά με θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι κελεύει.
μήτέ τις οὖν θήλεια θεὸς τό γε μήτέ τις ἄρσην
πειράτω διακέρσαι ἐμὸν ἔπος, ἀλλ᾽ ἅμα πάντες
αἰνεῖτ᾽, ὄφρα τάχιστα τελευτήσω τάδε ἔργα.
ὃν δ᾽ ἂν ἐγὼν ἀπάνευθε θεῶν ἐθέλοντα νοήσω
ἐλθόντ᾽ ἢ Τρώεσσιν ἀρηγέμεν ἢ Δαναοῖσι
πληγεὶς οὐ κατὰ κόσμον ἐλεύσεται Οὔλυμπον δέ:
ἥ μιν ἑλὼν ῥίψω ἐς Τάρταρον ἠερόεντα
τῆλε μάλ᾽, ἦχι βάθιστον ὑπὸ χθονός ἐστι βέρεθρον,
ἔνθα σιδήρειαί τε πύλαι καὶ χάλκεος οὐδός,
τόσσον ἔνερθ᾽ Ἀΐδεω ὅσον οὐρανός ἐστ᾽ ἀπὸ γαίης:
γνώσετ᾽ ἔπειθ᾽ ὅσον εἰμὶ θεῶν κάρτιστος ἁπάντων.
εἰ δ᾽ ἄγε πειρήσασθε θεοὶ ἵνα εἴδετε πάντες:
σειρὴν χρυσείην ἐξ οὐρανόθεν κρεμάσαντες
πάντές τ᾽ ἐξάπτεσθε θεοὶ πᾶσαί τε θέαιναι:
ἀλλ᾽ οὐκ ἂν ἐρύσαιτ᾽ ἐξ οὐρανόθεν πεδίον δὲ
Ζῆν᾽ ὔπατον μήστωρ᾽, οὐδ᾽ εἰ μάλα πολλὰ κάμοιτε.
ἀλλ᾽ ὅτε δὴ καὶ ἐγὼ πρόφρων ἐθέλοιμι ἐρύσσαι,
αὐτῇ κεν γαίῃ ἐρύσαιμ᾽ αὐτῇ τε θαλάσσῃ:
σειρὴν μέν κεν ἔπειτα περὶ ῥίον Οὐλύμποιο
δησαίμην, τὰ δέ κ᾽ αὖτε μετήορα πάντα γένοιτο.

ἐτυμολογία

Display Black Italic—90 pt

ς ϟ ϡ ϰ ϒ Φ ϓ ϔ ϛ ϝ

Light—44 pt

ἔλαχον πολιὴν

Book—90 pt

πολλές μορφές

Bold Italic—90 pt

μελῳδία

Light Italic—90 pt

© 2015—2025 by the PampaType font foundry & Francisco Gálvez. All rights reserved.

Roman, *Italic &* SMALL CAPS

Die **deutsche Sprache** bzw. **Deutsch** ([dɔɪ̯tʃ];[26] abgekürzt dt. oder dtsch.) ist eine westgermanische Sprache, die weltweit etwa 90 bis 105 Millionen Menschen als Muttersprache und weiteren rund 80 Millionen als Zweit- oder Fremdsprache dient.

Le **français** /lə fʁɑ̃sɛ/ est une langue
européenne de la famille des langu
dont les locuteurs sont appelés fra

Le **lingue dell'Italia** costituiscono u
più ricchi e variegati patrimoni ling
all'interno del panorama europeo.

A **magyar nyelv** az uráli nyelvcsalád
finnugor nyelvek közé tartozó ugor
egyike. Legközelebbi rokonai a mar

Latin script	Dutch	Judeo-Spanish	Navaho or Navajo	Swahili
Acehnese	English	Kabylian Berber	Nias	Swedish
Afar	Esperanto	Khasi	Ndebele	Swati
Afrikaans	Estonian	Kazakh	Ndebele	Tagalog
Albanian	Faroese	Kinyarwanda	North Frisian	Tahitian
Aragonese	Fijian	Klingon language	Norwegian	Tatar
Asturian	Finnish	Kirundi	Occitan	Tetum
Aymara	French	Kongo	Oromo	Tok Pisin
Azeri	Fula	Konkani	Palauan	Tongan
Bai	Gaelic	Kurdish	Picard	Tsonga
Banjar	Galician	Latin	Polish	Tswana
Basque	German	Latvian		
Belarusian	Gikuyu	Laz		
Betawi	Guaraní	Leonese		
Berber/Tamazight	Haitian Creole	Lingala		
Bislama	Hausa	Lithuanian		
Boholano	Hawaiian	Luganda		
Bosnian	Hiri Motu	Luxembou		
Breton	Hmong	Māori		
Catalan	Hungarian	Malagasy		
Cebuano	Icelandic	Malay		
Chamorro	Ido	Maltese		
Cherokee	Igbo	Manx		
Cornish	Ilocano	Marshalles		
Corsican	Indonesian	Mauritian		
Croatian	Interlingua	Minangkab		
Cree	Innu-aimun	Moldovan		
Czech	Irish	Montenegrin	Sotho	Zazaki
Danish	Italian	Nahuatl	Spanish	Zhuang
Dayak	Javanese	Nauruan	Sundanese	Zulu

Catalano ✦ Francoprovenzale ✦ Occitano
Friulano ✦ Ladino ✦ Piemontese ✦ Ligure
bard ✦ Emiliano ✦ Romagnolo ✦ Gallo-it
licata ✦ Gallo-italico di Sicili ✦ Venet ✦ It
dionale intermedio ✦ Italiano meridionale estremo ✦
Sassarese / Gallurese ✦ Toscano ✦ Italiano mediano

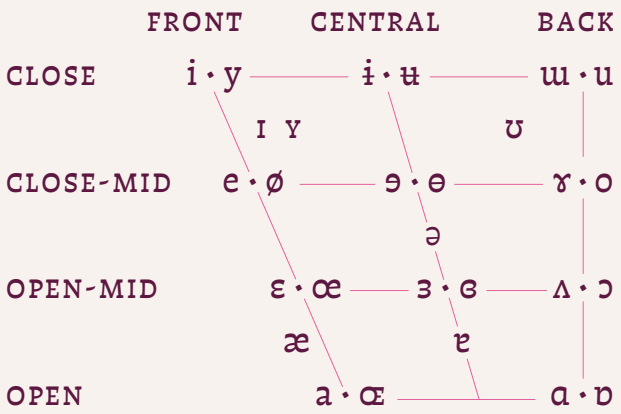
ch Sh
Ch Th
rt ty

In writ… graphemes o… stylistic and legibility… create 'fi' (where the tittle o… the 'f'); the same is true of 's' and 't…

© 2015—2025 by the PampaType font foundry & Francisco Gálvez. All rights reserved.

Latin pan-Unicode

Vowels



ˌfoʊnəˈtɪʃən

Pulmonic consonants

Place →	Labial						Coronal										Dorsal						Laryngeal			
Manner ↓	Bilabial		Labiodental		Linguolabial		Dental		Alveolar		Postalveolar		Retroflex		Palatal		Velar		Uvular		Pharyngeal/epiglottal		Glottal	
Nasal	m̥	m		ɱ		n̼			n̥	n			ɳ̊	ɳ	ɲ̊	ɲ	ŋ̊	ŋ		ɴ				
Plosive	p	b	p̪	b̪	t̼	d̼			t	d			ʈ	ɖ	c	ɟ	k	g	q	ɢ	ʡ		ʔ	
Sibilant affricative									ʦ	ʣ	ʧ	ʤ	ʨ	ʥ	ʨ	ʥ								
Non-sibilant affricate	pɸ	bβ	p͡f	b͡v			t̪θ	d̪ð	t̪̊ɹ̝̊	d̪ɹ̝	t̠̊ɹ̠̊˔	d̠ɹ̠˔			cç	ɟʝ	kx	gɣ	qχ	ɢʁ		ʡʢ	ʔh	
Sibilant fricative									s	z	ʃ	ʒ	ʂ	ʐ	ɕ	ʑ								
Non-sibilant fricate	ɸ	β	f	v	θ̼	ð̼	θ	ð	θ̞	ð̞	ɹ̠̊˔	ɹ̠˔		ɻ˔	ç	ʝ	x	ɣ	χ	ʁ	ħ	ʕ	h	ɦ
Approximant				ʋ						ɹ				ɻ		j		ɰ						ʔ̞
Tap/flap		ⱱ̟		ⱱ		ɾ̼			ɾ̥	ɾ			ʈ̥	ʈ						ɢ̆		ʡ̮		
Trill	ʙ̥	ʙ							r̥	r			ʈ̥r̥	ʈr					ʀ̥	ʀ	ʜ	ʢ		
Lateral affricative									tɬ	dɮ			ʈɭ̊˔	ɖɭ˔	cʎ̥˔	ɟʎ̝̊	kʟ̝̊	gʟ̝						
Lateral fricative									ɬ	ɮ			ɭ̊˔	ɭ˔	ʎ̥˔	ʎ̝	ʟ̝̊	ʟ̝						
Lateral approximant										l				ɭ		ʎ		ʟ		ʟ̠				
Lateral tap/flap									ɺ̥	ɺ			ʈ̥̆	ʈ̆		ʎ̆		ʟ̆						

© 2015—2025 by the PampaType font foundry & Francisco Gálvez. All rights reserved.

U+0291
z curl
ʑ

U+025D
e open reversed hook
ɝ

U+025E
e open reversed closed
ɞ

U+0251
alpha-latin
ɑ

U+0259
schwa
ə

U+1DF0F
Latin letter stretched c with curl
ᶏ

Latin pan-Unicode

DIACRITICS AND PROSODIC NOTATION

Syllabicity diacritics

◌̩	n̩	Syllabic	◌̯	u̯	Non-syllabic
◌̍	n̍		◌͡◌	ŷ	

Consonant-release diacritics

◌ʰ	tʰ	Aspirated	◌̇	ṗ	No audible release
◌ⁿ	dⁿ	Nasal release	◌ˡ	dˡ	Lateral release
◌ᶿ	tᶿ	Voiceless dental fricative release	◌ˣ	tˣ	Voiceless velar fricative release
◌ᵊ	dᵊ	Mid central vowel release			

Phonation diacritics

◌̥	n̥ d̥	Voiceless	◌̬	s̬ t̬	Voiced
◌̊	l̥ ŋ̊				
◌̤	b̤ a̤	Breathy voiced	◌̰	b̰ a̰	Creaky voiced

Articulation diacritics

◌̪	t̪ d̪	Dental	◌̼	t̼ d̼	Linguolabial
◌̼	k̼				
◌̺	t̺ d̺	Apical	◌̻	t̻ d̻	Laminal
◌̟	u̟ t̟	Advanced (fronted)	◌̠	i̠ t̠	Retracted (backed)
◌˖	g˖		◌̄	q̄[b]	
◌̈	ë ä	Centralized	◌̆	ĕ ŭ	Mid-centralized
◌̝	e̝ ɾ̝	Raised ([ɾ̝], [l̝] are fricatives)	◌̞	e̞ β̞	Lowered ([β̞], [ɣ̞] are approximants)
◌ꜛ	lꜛ		◌̞	ɣ̞ ʏ̞	

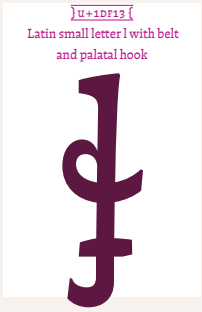
Co-articulation diacritics

◌̹	ɔ̹ x̹	More rounded (over-rounding)	◌̜	ɔ̜ xʷ̜	Less rounded (under-rounding)
◌̜	ɣ̜ χ̜		◌̜	ɣ̜ χ̜ʷ	
◌ʷ	tʷ dʷ	Labialized	◌ʲ	tʲ dʲ	Palatalized
◌ᵞ	tᵞ dᵞ	Velarized	◌̴	ɬ̴ ʐ̴	Velarized or pharyngealized
◌ˤ	tˤ aˤ	Pharyngealized			
◌̘	e̘ o̘	Advanced tongue root	◌̙	e̙ o̙	Retracted tongue root
◌ꜜ	yꜜ		◌ꜝ	yꜝ	
◌̃	ẽ ʒ	Nasalized	◌˞	ɔ˞ ɜ˞	Rhoticity

SPECIAL IPA CHAR

U+1DF06
Letter small turned y with belt

U+1DF13
Latin small letter l with belt and palatal hook



U+1DF01
Latin small letter reversed script g

U+1DF07
Latin small letter reversed eng

IPA VOWELS AND SUPERSCRIPT VARIANTS

	Front		Central		Back	
CLOSE	ⁱ i	ʸ y	ɨ ɨ	ʉ ʉ	ᵘ u	
	U+2071	U+2B8	U+1DA4	U+1DB6	U+1D5A	U+1D58
NEAR-CLOSE	ᶦ ɪ	ᶺ ʏ				ᶸ ʊ
	U+1DA6	U+107B2				U+1DB7
CLOSE-MID	ᵉ e	ᵒ ø	ᵌ ɘ	ᵊ ɵ	ᵚ ɤ	ᵒ o
	U+1D49	U+107A2	U+1078E	U+1DB1	U+10791	U+1D52
MID			ᵊ ə			
			U+1D4A			
OPEN-MID	ᵋ ɛ	ᵠ œ	ᵌ ɜ	ᵊ ɞ	ᶺ ʌ	ᶝ ɔ
	U+1D4B	U+A7F9	U+1D9F	U+1078F		U+1D53
NEAR-OPEN	ᵆ æ	ᵡ ɶ	ᵉ ɐ		ᵅ ɑ	ᵑ ɒ
	U+10783	U+107A3	U+1D44		U+1D45	U+1D9B
OPEN	ᵃ a					
	U+1D43					
MODIFIER TONE LETTERS	ˈ ˌ ˑ ˑ ˌ ˈ . . ˌ ˑ ˑ ˈ ˌ ˥ ˦ ˧ ˨ ˩ ꜜ ꜛ ꜝ ꜞ					

© 2015—2025 by the PampaType font foundry & Francisco Gálvez. All rights reserved.

ARABIC / HEJAZI

قُرُنْفُل

[ɡʊrʊmfʊl]

‘clove’

ARABIC

ضَحّى

[dˤaħ.ħæ]

‘[he] sacri-ficed’

SINDHĪ

رَسَّامَة

[ræs.ˈsæːmæ]

‘paintress’

POLISH

symfonia

[sɛ̨mˈfɔɲ̟ä]

‘symphony’

ROMANIAN

învăța

[ɨɱvəˈt͡sä]

‘to learn’

SWEDISH

amfibie

[amˈfiːbjɛ]

‘amphibia’

DUTCH

omvallen

[ˈʔɔɱvalə(n)]

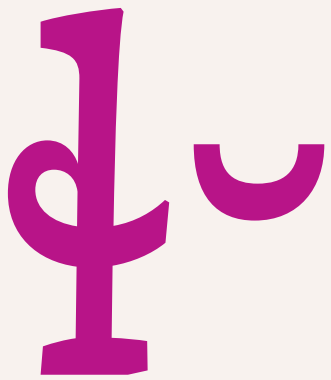
‘to fall over’

GREEK

έμβρυο

[ˈɛ̟mvrio̟]

‘embryo’



SLOVENE

simfonija

[simfɔˈníːja]

‘symphony’

SPANISH

influir

[iɱfluˈir]

‘to have influ-ence’

ITALIAN

invece

[iɱˈveːt͡ʃe]

‘instead’

HUNGARIAN

hamvad

[ˈhɒmvɒd]

‘smoulder’

RUSSIAN

амфора

[ˈamfərə]

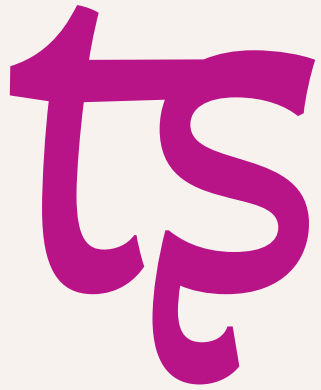
‘amphora’

SERBO-CROATIAN

трамвај

[trǎmʋäj]

‘tram’



© 2015—2025 by the PampaType font foundry & Francisco Gálvez. All rights reserved.

Arabic ❦ Greek

ليثي

من ويكيبيديا، الموسوعة الحرة

اذهب إلى التنقلاذهب إلى البحث

ليثي (باليونانية: Λήθη) هو أحد الأنهار الخمسة في العالم السفلي أو أنهار هاديس، والذي تتحدث عنه الأساطير الإغريقية والرومانية.[1][2] وكلمة ليثي كلمة يونانية تعني النسيان. وتحكي الأساطير الرومانية والإغريقية أن الشُّرب من هذا النهر يجعل أرواح الموتى تتقمص أجسادًا جديدة تجعلها تنسى ما حدث لها في حياتها السابقة في العالم السفلي. ومن ثم فإن هذه الأنهار الخمسة تشكل حدودًا فاصلة بين أرض الأحياء وأرض الأموات. استعمل الكثير من الشعراء الغربيين ليثي رمزًا للنسيان أو للنوم الشبيه بالموت.

يرد نهر النسيان في الأساطير الإغريقية ليجسد منبعاً من ينابيع العالم الآخر يشرب منه الموتى لينسوا ما كانت عليه حالهم في الحياة الدنيا.[3] إنَّ كلمة "لثيه" تعني في الإغريقية "النسيان".[4]و نهر ليثي أو نهر النسيان في الأساطير الإغريقية والرومانية هو أحد الأنهار الخمسة في العالم السفلي، والأنهار الأربعة الأخرى تبدأ بنهر ستيكس (نهر الكراهية)، ونهر أكرون (نهر الحزن) ونهر كوكايتس (نهر الرثاء)، ونهر فلاغيثون (نهر النار).[5]

Latin ❦ Coptic ❦ Arabic

Wp/cop/ϣⲉϣⲟⲛⲕ ⲡⲓⲁⲣⲁ

ⲧⲙⲟⲩⲓ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲣⲁⲛ ⲧⲉ ⲧⲁⲥⲡⲓ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲫⲁⲓⲁⲧ. ⲛⲉⲛⲓⲟⲩⲉⲓⲛⲓⲛ ⲛ̀ⲁⲡⲁⲥ ⲥⲉⲁⲓ ⲥⲉⲥⲱⲧⲭⲓⲥ. ⲉⲉⲛⲛⲓⲥⲉⲁⲓ ⲛ̀ⲁϣϣⲟⲩⲣ ⲣⲉⲛⲇ ⲡⲉ

šusanḳu ⲟⲩⲟⲩ ⲛⲉⲛⲓⲣⲉⲃⲣⲉⲟⲥ ⲥⲉⲁⲓ šišaq ⲛⲉⲙ šušaq.[1].

Wp/cop/ϣⲱⲙ ⲓ̀ⲡⲓⲡⲁⲥⲭⲁ

ⲡⲓϣⲱⲙ ⲓ̀ⲡⲓⲡⲁⲥⲭⲁ ⲓⲉ ⲡⲓϣⲱⲙ ⲓ̀ⲡⲓⲣⲏ ⲛ̀ⲑⲛⲟⲩ

(ⲓ̀ϣⲉⲧⲣⲉⲙⲛⲉⲛⲕⲉⲗⲑⲉⲣⲁ: Sham el-Nessim, ⲓ̀ϣⲉⲧⲣⲉⲙⲛⲁⲣⲁⲃⲓⲁ: شم النسيم) ⲟⲩϣⲁⲓ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲛⲏⲙⲛⲓ ⲡⲉ. ϥⲁⲓ ⲟⲩϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲓⲉⲧⲣⲉⲙⲛⲃⲁⲕⲓ ⲡⲉ. ϣⲁⲣⲉⲣϣⲁⲓ ⲓ̀ⲡⲁⲓϣⲁⲓ ⲛⲭⲉ ⲭⲛⲓⲓ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲟⲩⲉⲣⲟⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲡⲓϣⲁⲓ ⲓ̀ⲡⲓⲭⲓⲛⲧⲱⲛϥ.

Cyrillic ❦ Greek

Ле́та (греч. Λήθη, «забвение») — в древнегреческой мифологии[1] источник и одна из пяти рек (вместе со Стиксом, Ахероном, Кокитосом и Флегетоном), протекающих в подземном царстве Аида, река забвения. Первоначально упоминалась *равнина* Леты[2]. По прибытии в подземное царство умершие пили из этой реки и получали забвение всего прошедшего; наоборот, те, которые отправлялись обратно на землю, должны были ещё раз напиться воды из подземной реки. Представление об этом возникло уже после Гомера и перешло в народную веру. Река Лета протекает также в стране Ена, который считается братом Леты и Таната (Забвения и Смерти). В подземном царстве был её трон, на котором, между прочим, сидели Тезей и Пирифой, посетившие Аид.

Река Лета, «забвение» является неотъемлемой частью царства смерти. Умершие есть те, кто потеряли память. И напротив, некоторые, удостоенные предпочтения, — среди них Тиресий или Амфиарай, — сохранили свою память и после кончины.

Существовала также наяда Лета.

Лета — божество, порождённое Эридой[3]. Сестра Гипноса и Таната[4]. Именовалась матерью Дионисса[5], согласно эпиграфике, играла роль в Дионисийских мистериях в Эфесе[6]. Её алтарь был в храме Афины и Посейдона в Афинах[7].

Greek

Λήθη (μυθολογία)

Στην ελληνική μυθολογία, κατά τον Ησίοδο, η Λήθη ήταν θυγατέρα της Έριδας και προσωποποίηση της λήθης, δηλαδή της λησμονιάς και της αγνωμοσύνης. Τη θεωρούσαν μία από τις Ναϊάδες Νύμφες. Σύμφωνα με ορισμένες πηγές, η Λήθη ήταν η μητέρα των τριών Χαρίτων.

Από τη Λήθη πήραν το όνομά τους μία πηγή και ένας από τους πέντε ποταμούς του Άδη, από τα ύδατα του οποίου έπιναν οι κατερχόμενοι νεκροί για να λησμονήσουν το παρελθόν, την επίγεια ζωή τους. Τον ποταμό Λήθη παρίσταναν ως ένα γέροντα που κρατούσε στο ένα χέρι υδρία και στο άλλο κύπελλο. Ο Πλούταρχος αναφέρει ότι υπήρχε βωμός της Λήθης στο Ερέχθειο των Αθηνών. Επίσης, στη Βοιωτία υπήρχε κοντά στο Μαντείο του Τροφωνίου η πηγή της Λήθης, όπως και η πηγή της Μνημοσύνης.

Οι αρχαίοι πίστευαν ότι η Λήθη ήταν αδελφή του Θανάτου και του Ύπνου.

Latin ❦ Greek

Lethe (altgriechisch ἡ Λήθη hē *Lḗthē* [hɛː lɛ́ːtʰɛː], deutsch ‚das Vergessen') ist einer der Flüsse in der Unterwelt der griechischen Mythologie.

Der Name bedeutet *Vergessen*, *Vergessenheit*, auch im Sinne von *Verborgenheit*, zu altgriechisch *lḗthō*, deutsch ‚verborgen sein'. Das griechische Wort für *Wahrheit*, *ἀλήθεια alḗtheia*, leitet sich von derselben Wurzel her und bedeutet eigentlich *Unverborgenheit*.

Man glaubte im alten Griechenland, wer vom Wasser der Lethe trinke, verliere seine Erinnerung vor dem Eingang ins Totenreich. Nach einer anderen Überlieferung mussten die Seelen aus dem Fluss trinken, damit sie sich nicht mehr an ihr vergangenes Leben erinnerten, um wiedergeboren zu werden. Wie es in der Aeneis Vergils heißt: „Die Seelen nun, denen das Fatum andere Leiber bestimmt, / schöpfen aus Lethes Welle heiteres Nass, so trinken sie langes Vergessen."

Latin ❦ Greek

En la mitología griega, **Lete**[1] (griego antiguo: Λήθη[2], romanización: *Lḗthē*, pronunciación: clásica, lɛːtʰɛː koiné, l'eːtʰe: bizantina, l'iθi, literalmente: «olvido»), o también Leteo[3] (del latín Lethæus),[4] es uno de los ríos del Hades. Beber de sus aguas provocaba un olvido completo. Algunos griegos antiguos creían que se hacía beber de este río a las almas antes de reencarnarlas, de forma que no recordasen sus vidas pasadas.

La náyade Lete bebiendo del agua letea, por Wilhelm Wandschneider.

Lete era también una náyade, hija de Eris ('Discordia' en la *Teogonía* de Hesíodo), si bien probablemente sea una personificación separada del olvido más que una referencia al río que lleva su nombre.

El concepto del olvido de vidas pasadas al beber las aguas de Lete, es equivalente a lo que podemos encontrar en la mitología China, en el rol que cumple el personaje de Meng Po.

Latin ❦ Greek

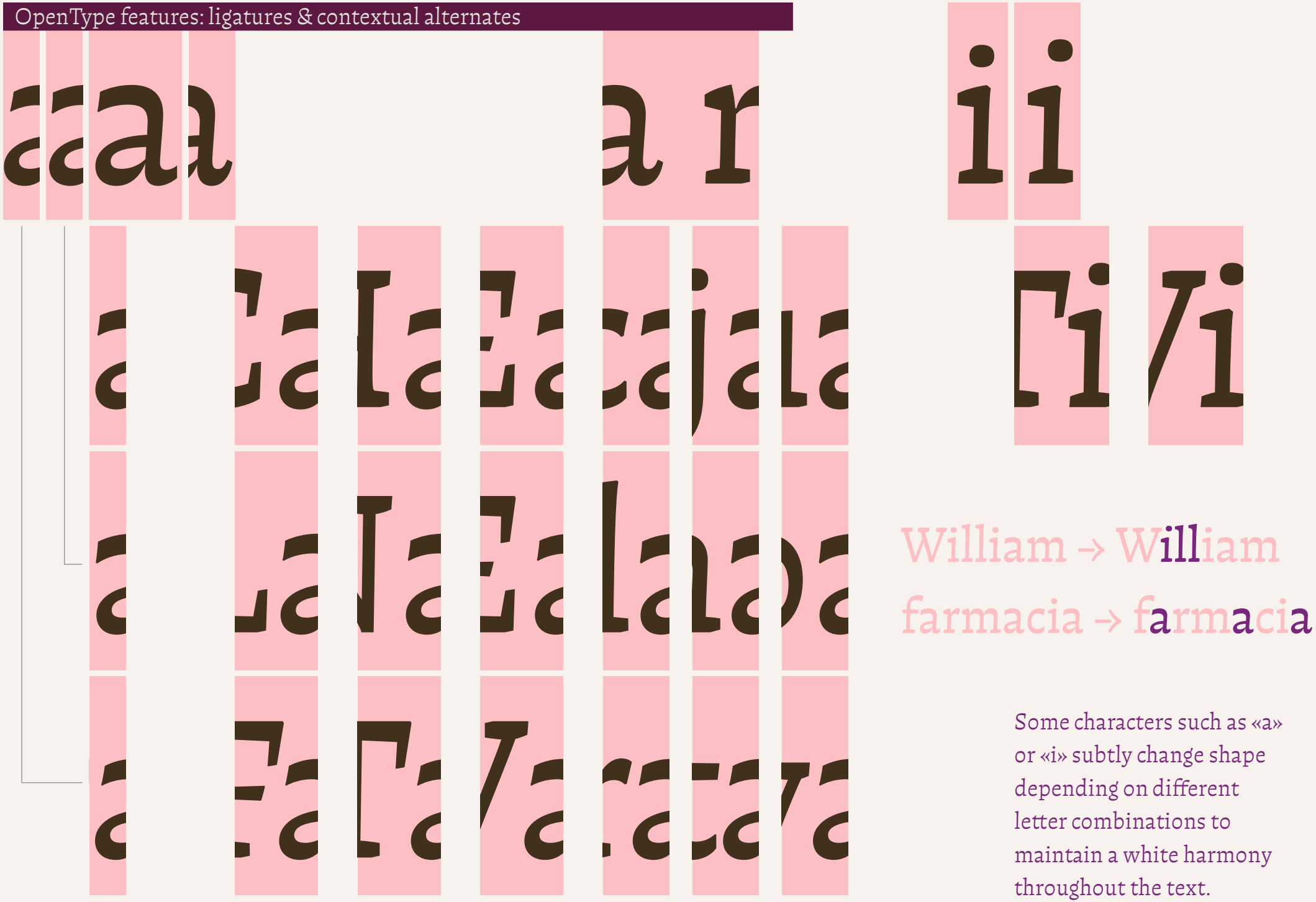
In Greek mythology, **Lethe** (/'liːθiː/; Ancient Greek: Λήθη *Lḗthē*; Ancient Greek: [lɛ́ːtʰɛː], Modern Greek: ['liθi]), also referred to as Lemosyne, was one of the five rivers of the underworld of Hades. Also known as the Ameles potamos (river of unmindfulness), the Lethe flowed around the cave of Hypnos and through the Underworld where all those who drank from it experienced complete forgetfulness. Lethe was also the name of the Greek spirit of forgetfulness and oblivion, with whom the river was often identified.

In Classical Greek, the word *lethe* (λήθη) literally means "oblivion", "forgetfulness", or "concealment".[3] It is related to the Greek word for "truth", *aletheia* (ἀλήθεια), which through the privative alpha literally means "un-forgetfulness" or "un-concealment".

Lethe, the river of forgetfulness, is one of the five rivers of the Greek underworld; the other four are

© 2015—2025 by the PampaType font foundry & Francisco Gálvez. All rights reserved.

OpenType features: ligatures & contextual alternates



William → William

farmacia → farmacia

Some characters such as «a» or «i» subtly change shape depending on different letter combinations to maintain a white harmony throughout the text.

© 2015—2025 by the PampaType font foundry & Francisco Gálvez. All rights reserved.

¿Qué?

Propuesta para estimular el uso del signo de interrogación de apertura en español.

A design proposal to stimulate the use of the opening question mark in Spanish.

¿Q ¿T ¿f f? ¿h ¿t ¿y ¿g g?

¿Q ¿T ¿f f? ¿h ¿t ¿y ¿g g?

© 2015—2025 by the PampaType font foundry & Francisco Gálvez. All rights reserved.

OpenType features: Stylistic Set ss07 ❧ Prosgegrammeni Alternates (Greek)

Default / Προκαθορισμένο

ΑΙ ΗΙ ΩΙ

iota subscript / ὑπογεγραμμένη

ᾼ ᾴ ᾽ΑΙ ιΑΙ ᾿ΑΙ ῀ΑΙ ῁ ῄ ᾽ΗΙ ιΗΙ ῾ΗΙ ῅ΗΙ ῼ ῴ ᾽ΩΙ ιΩΙ ῾ΩΙ ῅ΩΙ

Prosgegrammeni Alternates (Greek) Stylistic Set 07

Αι Ηι Ωι

iota adscript / προσγεγραμμένη

Αι ᾼ ᾴ ᾽Αι ιΑι ᾿Αι ῀Αι ῁ ῄ ᾽Ηι ιΗι ῾Ηι ῅Ηι ῼ ῴ ᾽Ωι ιΩι ῾Ωι ῅Ωι

© 2015—2025 by the PampaType font foundry & Francisco Gálvez. All rights reserved.

Indeed, the characters belonging to this class consist of two parts; (*a*) the phonetic element, which, in analogy with the characters of the preceding class, gives the rough pronunciation, the sound of the word; and (*b*) the determinative, the element (represented above or below, inside or around, to the right or the left, of the other element) which indicates the meaning of the word. For instance, the phonetic element *ko*, "fruit" (a picture of a cluster of fruit on a tree; "radical" tree), together with the determinative *shui*, "water," indicates *k'o*, "river"; together with the determinative "words," it expresses *k'ó*, "to inquire, to examine," and so forth. Analogously, *kûng* (meaning "handiwork"), added to the "radical" or "determinative" *shui*, "water," indicates the word *kung*, now pronounced *chiang* or *kiâng* in Peking and *kong* in some southern dialects, meaning "river"; added to the determinatives *hsin*, "heart," it means *k'ûng*, "impatience"; with *yên*, "words" = "quarrel." Similarly, the character *fâng*, "square," employed as a phonetic, and added to the character "earth", used as a determinative, indicates the word *fâng*, "place"; *fu*, "no" or "not" (used as a phonetic) + "mouth" = *fu*, "to oppose"; + "grass" = *fu*, "lusuriant"; + "heart" = "sorry," + "hand" = "to shake off" or "to wave to and fro" (Latourette).

* * * * *

The first two classes are also called *wên*, or "figures," whereas the classes (3)—(6) are also known as *tzu*, or "derivatives."

Modern Chinese Writing

Lastly, we must mention the classification employed in modern Chinese dictionaries, which may be of three kinds; (*a*) according to the meaning of the words; (*b*) phonetic, according to the sound and the "tones"; and (*c*) graphic, according to the external form of the symbols.

(*a*) Chinese compound characters can be decomposed into primary elements; Chinese ancient authors recognized some 500-600 elements, but modern scholars estimate the number at 300 (Fig. 61).

(*b*) We have already mentioned that the phonetic elements used in Chinese, including the "tones," cannot be very numerous; according to some Chinese scholars there are "one thousand mothers of

Griego antiguo (Ἀρχαία Ἑλληνική): el llamado griego clásico es una forma literaria estandarizada basada en el habla de Atenas, un dialecto ático con una fuerte influencia jónica. En la Antigüedad siempre existieron otras variantes de griego llamadas usualmente dialectos por más que realmente deben concebirse como lenguas griegas diferentes del griego ático, aunque estrechamente emparentadas con él. El griego que a menudo se estudia como modelo es el dialecto ático, ya que en él escribieron la mayoría de los grandes autores griegos. En ella escribieron, entre otros, el filósofo Aristóteles, el historiador Polibio y el moralista Plutarco. Los diferentes dialectos antiguos eran cinco:

Griego panfilio (Παμφυλιακή διάλεκτος). Fue un antiguo dialecto griego, aislado y poco documentado, hablado en Panfilia, en la costa sur del Asia Menor. También considerado *semibárbaro* por los griegos de la madre patria y, efectivamente, contaminado por las influencias extraídas de la lengua epicórica no griega.

Griego del Noroeste y Dórico (Δωρική διάλεκτος). Hablados en el noroeste de Grecia, principalmente gran parte del Epiro, Molosia y Macedonia, así como la península del Peloponeso, la parte surde la costa de Asia Menor, las islas de Creta y Rodas y gran partede la Magna Grecia.

Eólico (Αιολική διάλεκτος). Hablado en la parte norte de la costa de Asia Menor, en la isla de Lesbos, en Tesalia y en Beocia.

Arcadio-chipriota (Αρκαδοκυπριακή διάλεκτος): Hablado en Arcadia y la isla de Chipre. Fue sustituido por la lengua común (koiné) para posteriormente dar paso al actual griego-chipriota.

Jónico-ático. Grupo dialectal formado por:

Jónico (Ἰωνική διάλεκτος). Hablado en Eubea, en las islas del mar Egeo y en Jonia (la región costera de Anatolia que comprendelas ciudades de Esmirna, Éfeso y Mileto. Este dialecto es la base de la lengua de Homero, Hesíodo y Heródoto.

Dialecto homérico (Ομηρικά ελληνικά). Lengua épica, que se basa fundamentalmente en el dialecto jónico, con características tomadas del dialecto eolio. Alterna formas arcaicas y clásicas y fue empleada por Homero en la *Ilíada* y la *Odisea*.

Ático (Ἀττική Ἑλληνική). Hablado en Atenas y la península del Ática.

Griego helenístico (Κοινὴ γλῶσσα): Dada la importancia comercial y cultural de Atenas, especialmente a partir del período helenístico (323-31 a. C.), resultó el dialecto que sirvió de modelo para la posterior lengua común o *koinè glôssa*, se impuso como lengua literaria en toda Grecia y se extendió con las conquistas de Alejandro Magno al Oriente. Aunque el dialecto ático perdió su pureza original, evolucionó y se enriqueció con los aportes de las distintas lenguas habladas los territorios que conformaban el vasto imperio de Alejandro Magno, desde Roma hasta algunos enclaves en la India, pasando por Egipto. Constituye el dialecto principal del griego bíblico, tanto de las traducciones del Antiguo Testamento como la redacción del Nuevo, con una importante cantidad de préstamos léxicos de lenguas semíticas, como el arameo y el hebreo. La koiné llegó a ser la lengua oficial del Imperio romano junto con el latín y, tras la caída de la parte occidental del imperio, siguió siendo la lengua oficial del Imperio romano de Oriente o bizantino.

Aticismo (Ἀττικισμός): Era un movimiento retórico y literario, que comenzó en la época posterior a la clásica, durante el primer cuarto del siglo i a. C. Literalmente significa seguimiento de los áticos. Euclides y otros autores de la época del griego koiné, intentaron regresar a la pureza del ático moderno. Se caracterizó por la corrección, la sencillez, la delicadeza y la elegancia de los escritores y oradores atenienses de la Grecia clásica, tratando de imitar el dialecto ático clásico.

Griego medieval (Μεσαιωνική Ελληνική): Aunque la lengua oficial del Imperio bizantino (395-1453) era la koiné (*κοινή*), siguió evolucionando hasta dar lugar a lo que se conoce como griego medieval o bizantino. Al igual que ocurría en la parte occidental del imperio con el latín, se creó una situación de diglosia en que la lengua escrita siguió siendo la antigua koiné mientras que la lengua oral acusaba rasgos fonéticos, léxicos y gramaticales cada vez más diferenciados.

Griego moderno (Νέα Ελληνική): forma sencilla derivada del griego común o koiné. Se adopta convencionalmente la toma de Constantinopla por los otomanos (1453) como fecha de aparición del griego moderno, si bien sus rasgos principales ya aparecían en el griego medieval. Con la pérdida de oficialidad la lengua popular se distanció todavía más de la lengua culta, lo que acentuó la diglosia preexistente. En 1831, con el surgimiento del Estado nación en el Reino de Grecia, el griego se establece como lengua oficial. Sin embargo, este hecho estuvo marcado por la cuestión lingüística griega, debate en torno a la adopción como idioma oficial de una variedad arcaizante inspirada en la koiné (*καθαρεύουσα*) o del *δημοτική* (*dimotikí*), la lengua popular. Esta disputa se resolvió en 1976 con la adopción oficial del griego demótico por parte del gobierno helénico; si bien, la lengua moderna estándar se encuentra considerablemente influida por la katharévousa.[1] Es una lengua

© 2015—2025 by the PampaType font foundry & Francisco Gálvez. All rights reserved.

Otta Type style and details

OTTA CAPITALS ❦ LIGHT, BOOK, REGULAR, BOLD & BLACK (LATIN, CYRILLIC & GREEK)

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ АБВГДЕЖЗИЙКЛМНОПРСТУФХЧЦШЩЬЪЮЯ ΑΒΓΔΕΖΗΘΙΚΛΜΝΞΟΠΡΣΤΥΦΧΨΩ

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ АБВГДЕЖЗИЙКЛМНОПРСТУФХЧЦШЩЬЪЮЯ ΑΒΓΔΕΖΗΘΙΚΛΜΝΞΟΠΡΣΤΥΦΧΨΩ

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ АБВГДЕЖЗИЙКЛМНОПРСТУФХЧЦШЩЬЪЮЯ ΑΒΓΔΕΖΗΘΙΚΛΜΝΞΟΠΡΣΤΥΦΧΨΩ

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ АБВГДЕЖЗИЙКЛМНОПРСТУФХЧЦШЩЬЪЮЯ ΑΒΓΔΕΖΗΘΙΚΛΜΝΞΟΠΡΣΤΥΦΧΨΩ

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ АБВГДЕЖЗИЙКЛМНОПРСТУФХЧЦШЩЬЪЮЯ ΑΒΓΔΕΖΗΘΙΚΛΜΝΞΟΠΡΣΤΥΦΧΨΩ

OTTA CAPITALS ❦ DISPLAY BOLD & DISPLAY BLACK

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ АБВГДЕЖЗИЙКЛМНОПРСТУФХЧЦШЩЬЪЮЯ ΑΒΓΔΕΖΗΘΙΚΛΜΝΞΟΠΡΣΤΥΦΧΨΩ

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ АБВГДЕЖЗИЙКЛМНОПРСТУФХЧЦШЩЬЪЮЯ ΑΒΓΔΕΖΗΘΙΚΛΜΝΞΟΠΡΣΤΥΦΧΨΩ

OTTA ITALIC CAPITALS ❦ LIGHT, BOOK, REGULAR, BOLD & BLACK

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ АБВГДЕЖЗИЙКЛМНОПРСТУФХЧЦШЩЬЪЮЯ ΑΒΓΔΕΖΗΘΙΚΛΜΝΞΟΠΡΣΤΥΦΧΨΩ

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ АБВГДЕЖЗИЙКЛМНОПРСТУФХЧЦШЩЬЪЮЯ ΑΒΓΔΕΖΗΘΙΚΛΜΝΞΟΠΡΣΤΥΦΧΨΩ

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ АБВГДЕЖЗИЙКЛМНОПРСТУФХЧЦШЩЬЪЮЯ ΑΒΓΔΕΖΗΘΙΚΛΜΝΞΟΠΡΣΤΥΦΧΨΩ

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ АБВГДЕЖЗИЙКЛМНОПРСТУФХЧЦШЩЬЪЮЯ ΑΒΓΔΕΖΗΘΙΚΛΜΝΞΟΠΡΣΤΥΦΧΨΩ

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ АБВГДЕЖЗИЙКЛМНОПРСТУФХЧЦШЩЬЪЮЯ ΑΒΓΔΕΖΗΘΙΚΛΜΝΞΟΠΡΣΤΥΦΧΨΩ

OTTA ITALIC CAPITALS ❦ DISPLAY BOLD & DISPLAY BLACK

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ АБВГДЕЖЗИЙКЛМНОПРСТУФХЧЦШЩЬЪЮЯ ΑΒΓΔΕΖΗΘΙΚΛΜΝΞΟΠΡΣΤΥΦΧΨΩ

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ АБВГДЕЖЗИЙКЛМНОПРСТУФХЧЦШЩЬЪЮЯ ΑΒΓΔΕΖΗΘΙΚΛΜΝΞΟΠΡΣΤΥΦΧΨΩ

© 2015—2025 by the PampaType font foundry & Francisco Gálvez. All rights reserved.

Otta Type style and details

OTTA MINUSCULES ❦ LIGHT, BOOK, REGULAR, BOLD & BLACK (LATIN, CYRILLIC & GREEK)

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz абвгдежзийклмнопрстуфхчцшщьъюя αβγδεζηθικλμνξοπρστυφχψω

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz абвгдежзийклмнопрстуфхчцшщьъюя αβγδεζηθικλμνξοπρστυφχψω

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz абвгдежзийклмнопрстуфхчцшщьъюя αβγδεζηθικλμνξοπρστυφχψω

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz абвгдежзийклмнопрстуфхчцшщьъюя αβγδεζηθικλμνξοπρστυφχψω

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz абвгдежзийклмнопрстуфхчцшщьъюя αβγδεζηθικλμνξοπρστυφχψω

OTTA MINUSCULES ❦ DISPLAY BOLD & DISPLAY BLACK

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz абвгдежзийклмнопрстуфхчцшщьъюя αβγδεζηθικλμνξοπρστυφχψω

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz абвгдежзийклмнопрстуфхчцшщьъюя αβγδεζηθικλμνξοπρστυφχψω

OTTA ITALIC MINUSCULES ❦ LIGHT, BOOK, REGULAR, BOLD & BLACK

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz абвгдежзийклмнопрстуфхчцшщьъюя αβγδεζηϑικλμνξοπρστυφχψω

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz абвгдежзийклмнопрстуфхчцшщьъюя αβγδεζηϑικλμνξοπρστυφχψω

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz абвгдежзийклмнопрстуфхчцшщьъюя αβγδεζηϑικλμνξοπρστυφχψω

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz абвгдежзийклмнопрстуфхчцшщьъюя αβγδεζηϑικλμνξοπρστυφχψω

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz абвгдежзийклмнопрстуфхчцшщьъюя αβγδεζηϑικλμνξοπρστυφχψω

OTTA ITALIC MINUSCULES ❦ DISPLAY BOLD & DISPLAY BLACK

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz абвгдежзийклмнопрстуфхчцшщьъюя αβγδεζηϑικλμνξοπρστυφχψω

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz абвгдежзийклмнопрстуфхчцшщьъюя αβγδεζηϑικλμνξοπρστυφχψω

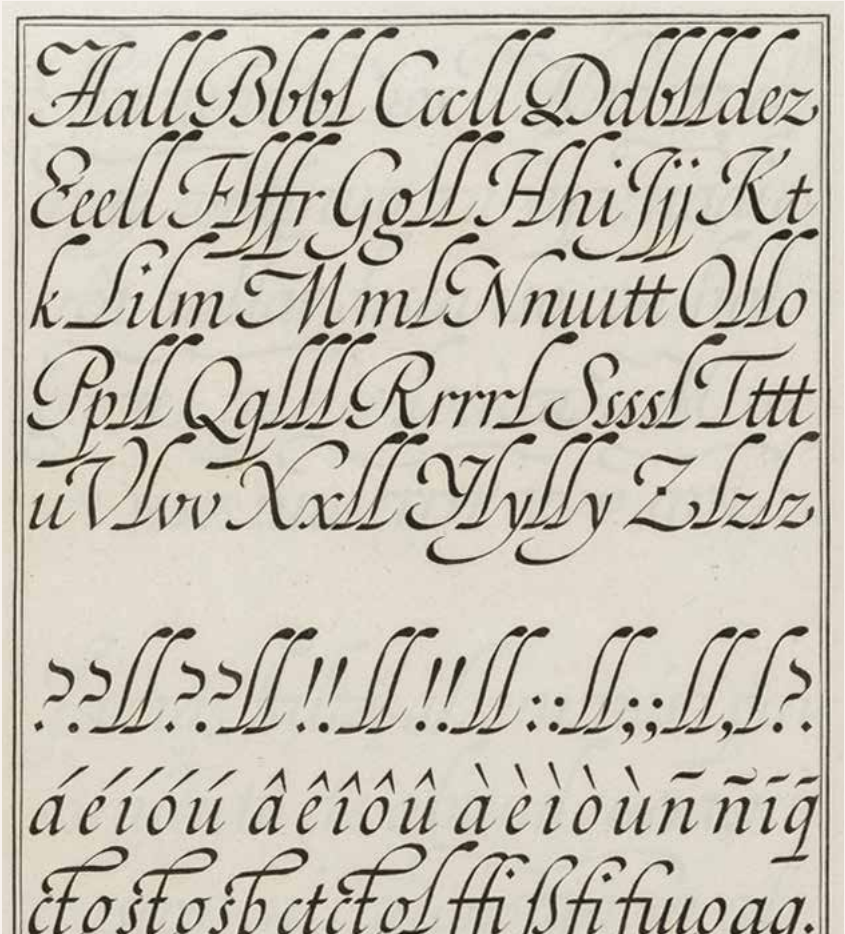
© 2015—2025 by the PampaType font foundry & Francisco Gálvez. All rights reserved.

Italic & Swashes

Курсив и Swash ❦ Πλάγια γράμματα χ Swash

Italic inspiration

فرانسيسكو جافير
سانتياغو بالوماريس
(1728-1796)
اللقيط الاسباني



Francisco Javier
de Santiago Palomares
(1728-1796)
bastarda española

✦

Φρανσίσκο Χαβιέ
του Σαντιάγο Παλομάρες
(1728-1796)
Ισπανό κάθαρμα

✦

Франсиско Хавьер
Сантьяго Паломарес
(1728-1796)
испанский ублюдок

DEFAULT

a b c d e

f g h i j k l

m n o p q r

s t u v w

x y z

SWASH OPEN TYPE FEATURES

a b c d e

f g h i j k l

m n o p q r

s t u v w

x y z

SWASH OPEN TYPE FEATURES

A B C D E

F G H I J K L

M N O P Q R

S T U V W

X Y Z

ALTERNATE CAPS SWASHES

A B C D E

F G H I J K L

M N O P Q R

S T U V W

X Y Z

© 2015—2025 by the PampaType font foundry & Francisco Gálvez. All rights reserved.

æsthetics & ethics

syntax·affiche·off

andino·vivo

¿Ahí?

Гюго Құнанбайұлы

Зюго Құнанбайұлы

Only ligatures

Νομος Αττικης

Νομος Απικης

Νομος Αϯικης

æsthetics & ethics

syntax·affiche·off

andino·vivo

¿Ahí?

- ☑ Swash
- ☑ Alternative characters
- ☑ Discretionary ligatures
- ☑ Contextual long swashes
- ☑ Taxonomic æ & alternate a
- ☑ Alternate ampersand

æsthetics & ethics

syntax·affiche·off

andino·vivo

¿Ahí?

© 2015—2025 by the PampaType font foundry & Francisco Gálvez. All rights reserved.

František Otto Bergmann Troller

Checoslovaquia

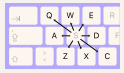
Валентин Сильвестров

أوتار أنور براهم تعزف في تونس

Ελένης Καραϊνδρου

© 2015—2025 by the PampaType font foundry & Francisco Gálvez. All rights reserved.

Otta *Summary of OpenType Features*

All Small Caps		A→A a→A (ß)→(ß) “5”→“5”
Contextual Alternates		LAT aa→aa cc→cc ee→ee gg→gg ll→ll pp→pp rr→rr ss→ss tt→tt zz→zz fð→fð TT→TT TV→TV TW→TW TY→TY TZ→TZ CYR ГТ→ГТ *+*+*→⁂
Discretionary Ligatures		LAT ch ct fí fi fi fí fi f? ft fz g? í? rt rť rț ít ŕt rz ŕz rż rž íz ru rú ŭu rû rü rù rű ůu rū rų ů ry rý sh şh st șt şt sť șț sty tt ťt ty tý wy yw Ch Cz Kh Th Ťh Țh ƮT ƮŤ ƴy ¿J ¿Q ƩT ƩŤ ƨb ƨf ¿g ƨh ¿j ƨt ƨy GRE γγ λλ μα μά μά μὰ μᾶ μᾰ μᾱ μᾷ μᾶ μὰ μά μᾶ μᾰ μᾱ μᾳ μὰ μά μᾳ μᾷ μᾳ μᾷ μᾷ μᾷ μᾷ μᾷ μᾷ μῳ σ τŋ τŋ̀ τŋ́ τŋ̃ τŋ̄ τŋ̆ τŋ̈ τŋ̊ τὴ τή τῆ τῃ τὴ τή τῇ τῄ τῇ τῇ τῇ τῇ τῇ τῇ τῇ τν τ τυ τὺ τύ τῦ τῦ τῦ τῦ τῦ τὺ τύ τῦ τῦ τῦ τῦ τῦ τῦ τχ τψ
Historical Ligatures		ſb ſh ſi ſk ſl ſſ ſt ſti ſtt
Standard Ligatures		fb ff fi fj fij fk fl ft fz ffb ffh ffi ffj ffij ffk ffl
Fractions		½ ⅓ ⅔ ¼ ¾ ⅕ ⅖ ⅗ ⅘ ⅙ ⅚ ⅐ ⅛ ⅜ ⅝ ⅞ ⅑ ⅒
Ordinal & Ordinal Small Caps		1st → 1st 2nd → 2nd 3rd → 3rd 4th → 4th 1ère → 1ère 2ème → 2ème 1ST → 1ST 2ND → 2ND 3RD → 3RD 4TH → 4TH 1ÈRE → 1ÈRE 2ÈME → 2ÈME
Slashed Zero		o→ø 0→Ø
Stylistic Sets	*sso1 Alternative Characters*	LAT Æ→Æ Q→Q R→R d→d u→u CYR Г→Ɜ З→Ɜ К→Ҟ Ҡ→Ҡ К→Ҟ Ҕ→Ҕ ԁ→ԃ GRE β→ϐ δ→ẟ θ→ϑ κ→ϰ ϕ→φ ττ→ᴛ Ϛ→Ϛ U→M
	sso2 Alternative German Punctuation	Ä→Ä Ö→Ö̈ Ü→Ü̈
	sso3 Arrows	CARDINAL POINTS ->NW↖ ->N↑ ->NE↗ ->E→ ->SE↘ ->S↓ ->SW↙ ->W←
		->WE↔ ->NS↕ -->W⟵ -->E⟶ ..>E⇢ ..>N⇡ ..>S⇣ ..>W⇠ ->|W↤ ->|E↦
		L>W↵ L>E↳
		 QUERTY KEYBOARD ->q↖ ->w↑ ->e↗ ->d→ ->c↘ ->x↓ ->z↙ ->a← ->ad↔ ->wx↕
		-->a⟵ -->d⟶ ..>d⇢ ..>w⇡ ..>x⇣ ..>a⇠ ->|a↤ ->|d↦ L>a↵ L>d↳
	sso4 Symbols	[[]]→☐ [[v]]→☑ [[x]]→☒
	sso5 Symbols Alt (+ sso4 Symbols)	[[]]→■ [[v]]→✓ [[x]]→✗
	sso6 Keyboard Symbols	_lck_→⇪ _com_→⌘ _ret_→⏎ _shi_→_shi_ _caploc_→⇪ _opt_→⌥ _alt_→⌥ _del<→⌫
		_del>→⌦ _cle_→⌧
	sso7 Prosgegrammeni Alternates (Greek)	Ą→Aι Ą́→Aι Ą̓→Aι Ą̓́→Aι Ą̔→Aι Ą̔́→Aι Ą̓͂→Aι Ą̔͂→Aι Ą͂→Aι Ą͂→Aι Ḥ→Hι Ḥ́→Hι Ḥ̓→Hι Ḥ̓́→Hι Ḥ̔→Hι Ḥ̔́→Hι Ḥ̓͂→Hι Ḥ̔͂→Hι Ω→Ωι Ώ→Ωι Ὠ→Ωι Ὤ→Ωι Ὡ→Ωι Ὥ→Ωι Ὦ→Ωι Ὧ→Ωι Ω͂→Ωι Ω͂→Ωι

© 2015—2025 by the PampaType font foundry & Francisco Gálvez. All rights reserved.

ss08 Alternative hyphen	- → –
ss09 Alternative queŠtiondown mark	¿B → ¿B ¿D → ¿D ¿E → ¿E ¿H → ¿H ¿I → ¿I ¿K → ¿K ¿L → ¿L ¿N → ¿N ¿P → ¿P
ss10 Emojis	

You can activate the Emojis in the OpenType Stylistic Set (ss10) by typing or pasting their Unicode codes (you can copy them from this page). Additionally, some can be activated through traditional keyboard input, such as :-) for a smiling face ☺.

Spelling characters used

: colon
- hyphen
} right brace
= equal
(left parenthesis
) right parenthesis
^ circumflex
_ underscore
; semicolon
' single quote
\ backslash
/ slash
| bar
. period
numbersign
º masculine ordinal
[left bracket parenthesis
] right bracket parenthesis
+ plus
> greater
< less

Smiley Faces

Slightly smiling face
u+1f642 :-} →

Smiling face
u+1f600 :-D →

Smiling face with big eyes
u+1f603 =D →

Smiling face with smiling eyes
u+1f604 →

Beaming face with smiling eyes
u+1f601 →

Smiling face with tears
u+1f605 (^_^;) →

Grinning squinting face
u+1f606 XD →

Rolling on the floor laughing
u+1f923 →

Lauging with tears
u+1f602 →

Upside down face
u+1f643 →

Winking face
u+1f609 ;-) →

Smiling face with smiling eyes
u+1f60a →

Smiling face with halo
u+1f607 O:-) →

Partying face
u+1f973 →

Cowboy hat face
u+1f920 →

Faces with Glasses

Smiling face with sunglasses
u+1f60e B^D 8-D →

Nerdy face
u+1f913 →

Face with monocle
u+1f9d0 (-_q) →

Disguised Face
u+1f978 →

Emotional Faces Emojis

Smiling face with hearts
u+1f970 →

Smiling face with heart eyes
u+1f60d →

Star-struck
u+1f929 →

Face blowing a kiss
u+1f618 →

Kissing face
u+1f617 →

Smiling face
u+263a :-) →

Kissing face with closed eyes
u+1f61a →

Kissing face with smiling eyes
u+1f619 →

Smiling face with tears
u+1f972 :'-) →

Faces with Tongue Emojis

Yummy face
u+1f60b →

Face with tongue
u+1f61b →

Winking face with tongue
u+1f61c →

Zany face
u+1f92a →

Squinting face with tongue
u+1f61d →

Money face with money tongue
u+1f911 →

Faces with Hands Emojis

Hugs
u+1f917 \(^o^)/ →

Face with hand in mouth
u+1f92d →

Shushing face
u+1f92b →

Thinking face
u+1f914 →

Neutral Faces Emojis

Neutral face
u+1f610 :-| ._. →

Zipped mouth
u+1f910 :-# →

Face with raised eyebrow
u+1f928 →

Expressionless face
u+1f611 →

Face with no mouth
u+1f636 →

Smirking face
u+1f60f →

Unamused face
u+1f612 →

Face with rolling eyes
u+1f644 →

Grimacing face
u+1f62c →

Lying face
u+1f925 →

Sleepy Faces Emojis

Sleepy face
u+1f62a →

Sleeping face
u+1f634 (-_-)zzz →

Relieved face
u+1f60c →

Pensive face
u+1f614 →

Drooling face
u+1f924 →

Sick Faces Emojis

Face with mask
u+1f637 →

Face with thermometer
u+1f912 (º_/º) →

Face with bandage
u+1f915 (::[]::) →

Nauseous face
u+1f922 →

Vomiting face
u+1f92e →

Sneezing face
u+1f927 →

Hot face
u+1f975 →

Cold face
u+1f976 →

Woozy face
u+1f974 →

Face with crossed-out eyes
u+1f635 x_x (+.+) →

Face with exploding head
u+1f92f →

Concerned Faces Emojis

Confused face
u+1f615 :-J →

Worried face
u+1f61f →

Slightly frowning face
u+1f641 →

Frowning face
u+2639 :-(→

Face with open mouth
u+1f62e →

Hushed face
u+1f62f →

Astonished face
u+1f632 →

Flushed face
u+1f633 (º_º) →

Begging face
u+1f97a →

Frowning face with open mouth
u+1f626 (ºoº) →

Angushed face
u+1f627 →

Fearful face
u+1f628 →

Anxious face with sweat
u+1f630 →

Sad but relieved face
u+1f625 →

Crying face
u+1f622 q_o :'-(→

Loudly crying face
u+1f62d (ToT) →

Screaming face
u+1f631 =O →

Confounded face
u+1f616 XS (>w<) →

Persevering face
u+1f623 X((>_<) →

Disappointed face
u+1f61e →

Downcast face with sweat
u+1f613 →

Weary face
u+1f629 →

Tired face
u+1f62b →

Yawning face
u+1f971 →

Negative Faces Emojis

Face with steam
u+1f624 →

Pouting face
u+1f621 →

Angry face
u+1f620 >:-(→

Face with symbols on mouth
u+1f92c →

Monkeys

Monkey
u+1f412 →

Monkey Face
u+1f435 →

See-No-Evil Monkey
u+1f648 →

Hear-No-Evil Monkey
u+1f649 →

Speak-No-Evil Monkey
u+1f64a →

Others

Eyes
u+1f440 .o.o →

Ghost
u+1f47b →

© 2015—2025 by the PampaType font foundry & Francisco Gálvez. All rights reserved.

	ss11 Round punctuation marks	. → . , → , : → : ; → ;
	ss12 Alternative y	y → y
	ss13 Old Style figures for Arabic	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 → ٠ ١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩
SuperScript/Superior		H ⁰ ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ⁺ ⁻ ⁼ ⁽ ⁾
Subscript/Inferior		H ₀ ₁ ₂ ₃ ₄ ₅ ₆ ₇ ₈ ₉ ₊ ₋ ₌ ₍ ₎
Numerator		H 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 + − = × ÷
Denominator		H 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 + − = × ÷
Proportional OldStyle (Default)		0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 $ ¢ £ ¤ ¥ ฿ ₡ ₲ ₣ ₤ ₥ ₦ ₱ ₨ ₩ ₪ ₫ € ₭ ₮ ₱ ₵ ₴ ₵ ₸ ₹ ₺ ₼ ₽ ฿
Proportional Lining		0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 $ ¢ £ ¤ ¥ ฿ ₡ ₲ ₣ ₤ ₥ ₦ ₱ ₨ ₩ ₪ ₫ € ₭ ₮ ₱ ₵ ₴ ₵ ₸ ₹ ₺ ₼ ₽ ฿
Proportional Small Caps		0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 $ ¢ £ ¤ ¥ ฿ ₡ ₲ ₣ ₤ ₥ ₦ ₱ ₨ ₩ ₪ ₫ € ₭ ₮ ₱ ₵ ₴ ₵ ₸ ₹ ₺ ₼ ₽ ฿
Tabular OldStyle		0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 $ ¢ £ ¤ ¥ ฿ ₡ ₲ ₣ ₤ ₥ ₦ ₱ ₨ ₩ ₪ ₫ € ₭ ₮ ₱ ₵ ₴ ₵ ₸ ₹ ₺ ₼ ₽ ฿
Tabular Lining		0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 $ ¢ £ ¤ ¥ ฿ ₡ ₲ ₣ ₤ ₥ ₦ ₱ ₨ ₩ ₪ ₫ € ₭ ₮ ₱ ₵ ₴ ₵ ₸ ₹ ₺ ₼ ₽ ฿
Tabular Small Caps (Default Figure Style + Small Caps)		0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 $ ¢ £ ¤ ¥ ฿ ₡ ₲ ₣ ₤ ₥ ₦ ₱ ₨ ₩ ₪ ₫ € ₭ ₮ ₱ ₵ ₴ ₵ ₸ ₹ ₺ ₼ ₽ ฿
Slash zero		0 → ø 0 → Ø

ITALIC ONLY

Swash		a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z → a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z
		A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z → A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z
Stylistic Sets	ss11 Alternate Caps Swashes	B E H J K R S
	ss12 Alternate Long Lowercase Swashes	f g l → f g ſ
	ss13 Contextual long swashes (+ Swash)	ff → ff fl → ff lf → ſf ll → ſſ
	ss14 Alternate Lowercase Swash	l → ſ
	ss15 Alternate ampersand	& → &
	ss16 Taxonomic æ & alternate a	æ ǽ ǣ → æ ǽ ǣ a á ă â à ä ạ à ā ą å ả ã ǎ ậ ấ ầ ẩ ẫ ậ ǟ ā̀ ả̄ ą̄ ą́ → a á ă â à ä ạ à ā ą å ả ã ǎ ậ ấ ầ ẩ ẫ ậ ǟ ā̀ ả̄ ą̄ ą́

(other italic style sets same as roman)

© 2015—2025 by the PampaType font foundry & Francisco Gálvez. All rights reserved.

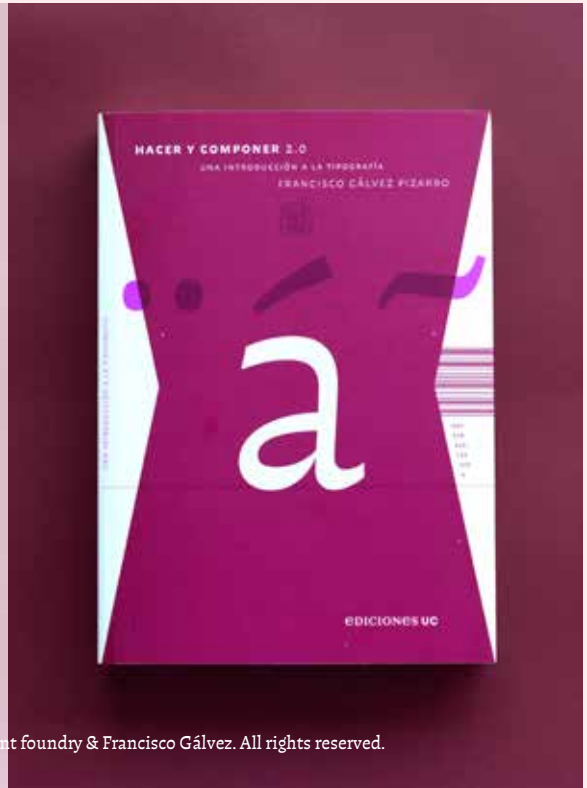
Photography: Omar Fáundez

A view of Francisco's typography book *Hacer y componer*, published in 2018.

Francisco Gálvez book *Hacer y Componer* has been republished a few times.

In 2019 it was edited in Colombia by the Universidad de los Andes: Colección La Biblioteca.

It saw a translation into Polish in 2019, under the Cracow editor d2d.pl: *Stwórz i złóż. Wprowadzenie do typografii.*



There's also a Chilean 2nd edition in 2024 by the original publisher, the Universidad Católica.

© 2015—2024 by the PampaType font foundry & Francisco Gálvez. All rights reserved.

Otta™

Get it at PampaType.com

Otta designed by Francisco Gálvez Pizarro in Santiago de Chile,
Programed by Francisco Gálvez and Iván Moreno, reviewed by Alejandro Lo Celso and Óscar Yáñez.

❦

← أوتا من تصميم فرانسيسكو غالفيز بيزارو في سانتياغو دي تشيلي ،
من البرمجة فرانسيسكو غالفيز وإيفان مورينو ، وراجعها أليخاندرو لو سيلسو وأوسكار يانيز.

❦

Otta, спроектированный Франсиско Гальвесом Писарро в Сантьяго-де-Чили,
Программу написали Франсиско Гальвес и Иван Морено, рецензировали
Алехандро Ло Чельсо и Оскар Яньес.

❦

**Otta *σχεδιασμένο από τον* Francisco Gálvez Pizarro *στο Σαντιάγο της* Χιλής,
Προγραμματίστηκε από τους Francisco Gálvez *και* Iván Moreno, *κριτική από*
Alejandro Lo Celso *και* Óscar Yáñez.**

pampatype™

Original typefaces for bold designers, since 2001